

Pražský lingvistický kroužek

s překvapením pozoruje, jak českým veřejně-kulturním prostorem prochází zatím bez povšimnutí skutečnost, že jsme vstoupili do roku 200.výročí narození Karla Hynka Máchy. Protože máchovská tematika je s dějinami Kroužku tak intimně propojena, zařazujeme do svého programu přednášku, kterou připravil náš vážený člen

Josef Zumr

pod názvem

Proměna pojetí českých dějin v díle Karla Hynka Máchy

Počátkem roku 1833 vydal v Lipsku německy píšící žurnalista a romanopisec, pražský rodák Karl Herloszsohn-Herloš (1802 – 1849) almanach *Mephistopheles*, v němž vyzval Čechy, aby přestali věřit katolicko-dynastickému pojetí dějin a začali si vážit skutečných národních hrdinů, jako byli Jan Hus a Jan Žižka. Četba onoho textu na Máchu a jeho přátele silně zapůsobila. Máchovští badatelé již před mnoha lety dokázali, jak ohlas Herlošovy výzvy ovlivnil Máchovu básnickou tvorbu po roce 1833. Přednášející chce podat důkaz, jak se toto nové pojetí českých dějin projevilo v Máchově historické próze, zejména v jednotlivých částech jeho nedokončeného románu *Kat*, a také v dalších zamýšlených pracích na historická témata.

Srdečně zveme na

pondělí **1.března** 2010 v **18H00**

posl.104, FF UK

náměstí Jana Palacha 2, Praha 1

Pražský lingvistický kroužek

se přirozeně zajímá o práci začínajících badatelů. Na doporučení několika členů zařazujeme na pořad našich zasedání referát o disertaci, kterou připravuje studentka oboru translatologie

Zuzana Šťastná

John Donne a jeho české překlady

John Donne (1572 – 1631) se řadí mezi představitele «metafyzické poesie». Referentka vyloží obecné rysy celého proudu i konkrétní rysy poesie Donnovy (na příkladu básně *Valediction: Forbidding Mourning* v originále a v překladu Hany Žantovské), shrne vývoj její kritické reflexe v Donnově vlasti (v klasicismu, romantismu, u T.S.Eliota, za nové kritiky) s důrazem na úpadek pověsti metafyziků a na jejich znovuobjevení ve 20.století (tím lze vysvětlit i opožděnou českou recepci). Nakonec vyloží kontext čtyř českých donnovských výborů – *Několik básní Johna Donna* v posmrtně vydaném překladu E.A.Saudka, exilový výbor Libuše Pánkové *Ó, duše poutníku*, tuzemská vydání *Extáze* Hany Žantovské (1967) a *Komu zvoní hrana* Zdeňka Hrona (1984) – a podrobně srovná poslední dva.

Těšíme se na setkání v pondělí **15.března** 2010 v **18H00** v č.104, FF UK, Palachovo nám.2